

# 臺灣新聞

2013年6月3日号 NO.192 (月2回・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

## 眾望所歸 蘇成宗連任台灣同鄉會會長

【本報訊】中華民國留日台灣同鄉會於5月25日，在東京華僑總會會議室舉辦第19屆第一回理監事聯席會議，同時由新任理監事在會上通過新任會長、副會長的人事議案。會議上包括台北駐日經濟文化代表處僑務組組長趙雲華、秘書文君妃和僑務委員黃宗敏、時鎮棟與最高顧問，同時兼任此次台灣同鄉會第19屆理監事選考委員會委員長羅王明珠等人皆出席參加。

在經過新任理監事的介紹之後，緊接著進行新任會長、副會長的人事議案決選，由於此次會長僅有現任會長蘇成宗報名參加競選，因此在全場理監事的鼓掌同意聲中，確定連任



在選考委員長羅王明珠的監下，僑務組趙雲華象徵性地將印信交給連任的蘇成宗會長

會長一職。加上由會長指任2位副會長曾鳳蘭、邱泱棟和2位經過理監事同意通過的副會長人選尹世玲、賴浩生等人，共計4位副會長將在新一任的2年任期中協助連任的會長蘇成宗，繼續為台灣同鄉會服務。

連任成功的會長蘇成宗表示：這次繼續參加選舉是因為還有一些想要完成的事情，而今順利連任，再加上4位副會長在僑團服務的經驗都相當豐富，所以更有信心這兩年會做得比上一屆更好，會讓各位理監事更有福利，讓他們感覺

到台灣同鄉會是非常有意義的僑會。列席參加此次會議的僑務組組長趙雲華則表示：今天經過正式的程序，無論是鼓掌通過或是協調等，皆在以和為貴的原則下順利選出新任會長、副會長，這是很值得推崇的。這次蘇成宗會長的連任，同時也代表著僑界前輩對蘇成宗會長的期待，相對地責任也相當重大。此外，趙雲華組長也強調，在僑界服務最重要的是要有熱忱的心，今後對於蘇成宗會長在政見中提到的願景和目標，希望能按部就班地來完成，代表處僑務組將會盡力協助。

中華民國留日台灣同鄉會集結了各路人馬，會內許多成員皆在其它僑團兼任要職，因此台灣同鄉會日後的發展更令人期待。



副會長曾鳳蘭



副會長邱泱棟



副會長尹世玲



副會長賴浩生

理性溝通議案  
理監事會順利召開

【本報訊】中華民國留日台灣同鄉會在理監事會通過新任會長、副會長人事議案後，接著召開第一次的會議，會上理事林冠銘提出臨時動議，針對提報29名理事參加中華民國留日東京華僑總會一案做討論，最後在多位理事自願參加的情況下，很快地募集到25人左右，會後將再由台灣同鄉會會長蘇成宗與事務局人員整理之後提報。此外，詹德薰名譽會長則提出新增理事的議案，以解決有多數僑民想加入同鄉會的問題，對此包括理事林冠

銘、僑務委員時鎮棟和台灣同鄉會名譽會長莊海樹等人，皆提出按照組織章程來處理名額增補一案，而參加第19屆理監事選考委員會的陳玉櫻則在會議中提出意見表示：日後選考理監事人員時，可以加上附加條件，例如在兩年一屆的會期間，最少要出席幾次會議的門檻做為人員選考的準則之一，藉此避免每逢新任理監事人員選考時，大家一窩蜂的加入後卻鮮少出席會議的窘況。



新任理監事踴躍出席理監事會議

TOTAL AMUSEMENT COMPANY  
DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。  
栄養・スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

# 駐日代表與京濱地區 華僑青年進行交流餐會



與會人員合影留念



華僑青年們與僑務組  
組長趙雲華一同交流意見

【本報訊】在日本的各個僑團近年來除了尋求擴大組織規模，也期盼能有新一代的青年僑民加入僑界，為僑界和政府盡一份心力。日前（5月14日）在東京都內就難得見到有一群華僑青年齊聚，與台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳伉儷和僑務組組長趙雲華、秘書文君妃等人進行懇

親餐會，與會的華僑青年們在會上積極和沈斯淳代表、趙雲華組長，就日後參與僑界活動和促進台日交流等事宜交換意見。

沈斯淳代表致詞表示：難得與華僑青年聚在一起，日後希望華僑青年們可以常聚在一起、互相鼓勵，另外沈代表也提到在4月底日本台灣商會聯合總會成立大

會上，很高興見到許多包括日本和來自海外的青年台商，更樂見大家互相加油打氣。中華民國留日東京華僑總會理事謝茂根，則首先表示感謝沈代表邀請華僑青年齊聚一堂，並趁此機會向代表處表示平日對僑界關懷的謝意。一同與會參加的中華民國留日東京華僑總會理事馮明輝、橫濱華僑總會副會長張儀、中華民國留日大阪中華總會理事小林功等人也承諾將會經常聚在一起，積極參與僑界活動。

# 關西林氏宗親會舉辦懇親會



會長林錫璋致詞



僑務委員謝美香（圖右）

【本報大阪報導】關西林氏宗親會於5月12日母親節當天召開年度懇親會，近70多名相關人士參加，包括大阪辦事處僑務組組長陳敏永、係長蔡元良、大阪日台交流協會會長野口一、僑務委員謝美香、僑務諮詢委員李辛祥、大阪中華總會婦女會會長俞秀霞、大阪台灣同鄉會名譽會長張種德、關西台商會名譽會長林清治等多位來賓皆應邀出席。

日本關西林氏宗親會自2001年成立以來已有11年，本身是法學名譽教授的會長林錫璋表示：該會成員有各界專業人士，樂意為僑胞提供教育、法律、經商等相關資訊。

希望會員彼此間除了互助，也能為國際婚姻的台灣婦女提升文化水準，歡迎更多贊同該會理念、非林氏宗親的僑胞及日本友人加入互相交流。

大阪辦事處僑務組組長陳敏永則問候僑胞，感謝林氏宗親會為鄉親提供相聚交流的機會。陳組長向僑胞報告，台日兩國在觀光、文化往來各方面交流頻繁，關係良好。4月10日順利簽署台日漁業協議之後，必能加強兩國間和平的連繫。

隨後，大阪日台交流協會會長野口一則帶領全場一起乾杯。寶塚出身的旅日歌手侯麗文更在現場為已為人母的僑胞們即興演唱，為現場營造出溫馨熱鬧的氛圍。

# 在日台灣婦女會舉辦年度總會



在日台灣婦女會會長張信惠致詞感謝大家蒞臨參加

【本報訊】在日台灣婦女會於4月20日在池袋東明飯店，舉行年度總會暨懇親會，主辦單位除

了邀請在日台灣婦女會名譽會長郭孫雪娥出席之外，包括在日台灣同鄉會新任會長岡山文章、日

本李登輝之友會事務局長柚原正敬、國際親善交流協會會長武田百合子等人均出席參與，此外，主辦單位也邀請「友擴動幸會」的魔術師齋藤和文到場表演，為現場帶來歡笑聲和掌聲。

在日台灣婦女會會長張信惠首先感謝大家出席參加此次的活動，並請婦女會的事務局、會計代表針對去年度的活動舉辦和費用使用情況做報告，而日本李登輝之友會的事務局長柚原正敬則表示：日前在台灣雖然有見到前總統李登輝，但因為他的健康狀況不是太好，所以原訂5月初的訪日行程可能會有所變動。此外，會上也安排由名譽會長郭孫雪娥頒發獎勵金給台日新時代交

流會日本代表竹內兼人和台灣留學生薛格芳，獎勵他們在日本為台日關係交流盡心盡力，並致力於課業學習。

國際親善交流協會會長武田百合子則表示：國際親善交流協會以促進日本與其他國家交流互動為目的，成立至今僅3年，這3年來和在日台灣婦女會都有互動交流，日後也會透過文化、音樂和各種表演活動進行交流。



名譽會長郭孫雪娥（右）頒贈獎勵金給台日新時代交流會日方代表竹內兼人（左）

# 新北市副市長率團赴 橫濱考察海嘯防災因應對策



新北市副市長李四川（左）及橫濱市副市長大場茂美（右）合影

橫濱市副市長大場茂美表示：台日兩國雙方關係良好，盼能透過各方面的交流促進友誼，且橫濱市內的防災措施及對策皆有為外國訪客提供災害避難所的疏散地圖，並以多國語言標示，歡迎新北市作為參考。新北市副市長李四川則表示：新北市與橫濱市不僅人口數相近，海岸線長也均為130公里，由於新北市境內有2

座核能發電廠，另有1座正在興建，因此在對於海嘯防災的防範等相關議題上，需要積極研擬因應對策，以減輕災害損失，避免災情擴大。接著，雙方於簡報會上，便針對海嘯防災對策和災害時市民返家困難等問題進行充分交流，新北市道安會報訪團一行人也獲得橫濱市熱心提供防災措施的相關意見，順利完成考察行程。

座核能發電廠，另有1座正在興建，因此在對於海嘯防災的防範等相關議題上，需要積極研擬因應對策，以減輕災害損失，避免災情擴大。接著，雙方於簡報會上，便針對海嘯防災對策和災害時市民返家困難等問題進行充分交流，新北市道安會報訪團一行人也獲得橫濱市熱心提供防災措施的相關意見，順利完成考察行程。

# 駐福岡辦事處處長戎義俊 出席美禰市改制5周年慶典



（圖左1、2）前官房長官河村建夫和駐福岡辦事處處長戎義俊，出席參加美禰市改制5周年慶典

【本報訊】山口縣美禰市於4月27日舉辦該市改制5周年慶典儀式，駐福岡辦事處處長戎義俊偕同黃水益組長伉儷前往參加。會上美禰市市長村田弘司致詞表示：5年前擔任改制後首任美禰市市長，當時面臨市府財政困窘、經濟衰退等



慶典會場入口看板懸掛國旗及放置美禰市與南投縣水里鄉締盟等資料

難題，但仍以「美夢、希望、榮耀及交流據點都市」等願景為目標，今後也將以創立獨自特色產業、申請世界地質自然公園和推進國際交流等面向來努力，以帶動美禰市經濟繁榮。駐福岡辦事處處長戎義俊則致詞表示：去年台日雙方互訪的觀光人數約達300萬人次，世界

經典棒球賽時台日雙方的球員與觀眾所表現的運動家精神，以及4月甫簽訂的台日漁業協議等，皆能說明台日關係處在斷交後40年來良好的狀態，盼在此基礎上，能與美禰市建立更密切友好的關係。



# 人物專訪

## 星原淑子跨領域 將小愛化為大愛

【本報訊】女性在社會上扮演多重角色，要成為輔佐先生的好太太、偶爾還會是先生事業上的夥伴；要成為小孩子們的好媽媽、偶爾也會是他們的好朋友，而當女性踏入職場後，又得成為獨當一面的女強人，好像做什麼都可以一樣，但要如何能在這些角色中取得平衡，就成了許多女性的人生必修學分之一。而アルファ株式會社的社長兼任惠安株式會社財務部長的星原淑子，正是成功扮演這些角色的其中一人。

星原淑子跟著先生星原安石 40 多年前從台灣來到日本，在生活環境陌生的情況下，兩人胼手胝足地在日本落地生根，身為齒科博士的星原安石一邊在學校教書一邊開業看診，星原淑子也就跟著在診所幫先生的忙，後來還拿到齒科助手資格，星原淑子笑著說：「就是像大家說的那樣，嫁雞隨雞，嫁狗隨狗。」一路跟著先生的星原淑子，隨之也開闢了自己的事業藍圖。

### 財務門外漢繳「學費」化身得力事業夥伴

星原淑子開設アルファ株式會

社，經營不動產業，將公司旗下幾家物件的販售或出租經營得有聲有色，而原本開業看診的星原安石後來接手朋友的公司—惠安株式會社，開始賣起完全不熟悉的電子產品，但很信任員工的星原安石卻也讓她公司經營順利，走上軌道。這時星原淑子則在一旁扮演起事業夥伴的角色，擔任公司的財務部長一職。儘管星原淑子沒有財務管理的相關經驗，「但我就是邊做邊學，一邊學著看報表，一邊看報紙媒體的文章，總能學到一些皮毛，而時間久了，就會知道其實公司的財務狀況和市場或匯率趨勢就像有個循環週期似地，像現在我就可以簡單地判斷出近期的趨勢。」

雖然現在可以如此輕鬆地談論公司營運狀況，但早期卻也繳了不少「學費」，因為惠安株式會社早期是以進口電子產品為主，所以對於匯市的變動相當關注，為了減少因日幣匯率貶值的虧損，星原淑子和先生星原安石跟銀行購買為期 5 年的遠期外匯，但孰知這 5 年間日幣匯率直升，讓他們不得不用相對高價的匯率進行交易，「這 5 年撐得很辛

苦，就怕財務上再出點什麼問題，可能就會撐不下去。」星原安石補充說道，「幸虧靠著我太太的把關和堅持，總算撐過了這個難關，這次也讓我們學到了很多事。」

### 家庭幸福力 擴及服務社會

熬過難關的星原淑子和先生星原安石並沒有安於現狀，他們站穩腳步之後，決定要將事業的版圖擴大至福祉事業。星原淑子計畫投入約 2 億日幣的資金，將公司旗下的一塊地，改建為托兒所，「因為看到公司裡有許多職業婦女無法照顧小孩，而且還有許多小孩無法如願進入托兒所，成了所謂的『待機兒童』，所以就開始有了這個念頭。」星原淑子說道。在提出這個想法之後，星原淑子很快地獲得政府的支持和協助，目前正著手進行規劃和準備成立法人，預計 2015 年 4 月開始正式招生。「之後也會準備建立老人中心，讓我們擁有的資源可以獲得更有效的利用。」星原安



星原淑子與先生星原安石，將投入資金建設托兒所和老人中心

石補充道。

星原淑子和先生星原安石可以雙雙在事業上這麼成功，也是因為和諧的家庭關係讓他們可以毫無後顧之憂。「經常可以看見我們的孫子們走在前頭玩，然後兩個媳婦走在後頭相互聊天，兩個兒子接在後面話家常，我跟太太就走在最後面看著這個場景，再幸福不過如此罷了。」星原安石和星原淑子笑著形容享受天倫之樂的模樣。而這樣對家庭的愛，星原淑子也將之擴及留學生或是教會的朋友，星原安石說：「其

實我們擁有的很多，當然也可以過著很享受的生活，但除了享受人生之外，如果也能付出些什麼的話，不一定得要為我們留下什麼東西，至少這個過程可以成為對方的美好回憶的話，這也就足夠了。」

星原淑子和先生星原安石兩人一起在異鄉打拼事業，為自己的家庭奠定幸福的基礎，在行有餘力之際，則出錢出力為他人服務，這樣有捨有得的人生，讓他們過得更加有意義。

## 台灣高座會留日 70 周年大會 成員獲頒感謝狀



獲頒感謝狀的台灣高座會成員代表 10 年均會在日本舉辦大會，會員們皆已年過 80。

【本報訊】台灣高座會留日 70 周年歡迎大會，於 5 月 9 日在神奈川縣座間市立市民文化會館舉行，台灣方面有近 250 位成員及家屬專程到日本參加此次盛會，和約 1000 餘人與會的日本高座會關係者，讓現場座無虛席。駐日代表處副代表羅坤燦、大和市長大木哲、諾貝爾化學獎得獎者根岸英一等人也受邀到場，此外駐橫濱辦事處處長李明宗和諸多僑民也到場參加。而前總統李登輝原訂出席當天的演講活動，但由於身體不適，臨時取消訪日行程，讓不少與會者感到相當可惜，且此次歡迎大會的會長，前日本首相森喜朗也因公務缺席，讓原本注目度極高的大會活動，頓時政治星光黯淡了不少。

以二戰時期到日本為當時的日本海軍製作戰鬥機，年僅 15 歲左右的台灣少年工們為主的高座會，自戒嚴後才與日本再度有所交流，於 1993 年初次舉辦留日 50 周年歡迎大會之後，每隔

10 年均會在日本舉辦大會，會員們皆已年過 80。缺席此次大會的前日本首相森喜朗，請神奈川縣議會日華親善議員連盟會長松田良昭代讀致詞文表示：當時台灣高座會的成員們在日本忍耐著從未經歷過的寒冷、寂寞和對生存的恐懼，仍盡守本分完成自己的工作，返回台灣的旅途也相當艱辛，即便如此也仍愛著日本，日本民眾應該由衷地感謝大家。而代替前首相森喜朗頒贈感謝狀的日華親善議員連盟會長平沼起夫也表示：現在台日之間諸多往來交流，無論在文化或觀光上皆有具體的成績，日後也將會與在場的台灣少年工一樣，以真誠的心促進台日之間的友好親善發展。當天代替前總統李登輝演講的座間市長遠藤三紀夫，則從歷史認知和日本文化精神等面向和與會者分享心得。

## 駐那霸辦事處與僑團、留學生宣導東海和平倡議



留學生與全體人員合影

【本報訊】駐那霸辦事處為向轄區內的僑團領袖和留學生，宣導總統馬英九提倡的「東海和平倡議」，並說明日前台日雙方簽署漁業協議的情形，分別於 5 月 10 日及 11 日兩天，舉辦兩場說明會，同時也利用這個大家相聚的機會，分別在會場上播放台灣紀錄片《司馬庫斯》和《不老騎士》，讓與會的僑團領袖和留學生們，可以更加了解台灣電影的發展成就、人文精神，以及政府重視文化軟實力發展的成果。

首先在 5 月 10 日與僑團的聚會中，粘處長表示總統馬英九提倡的「東海和平倡議」，強調「擱置爭議、共享資源」的主張因獲得日方正面回應，因而促成這次簽署台日漁業協議，此協議則可初步解決長期以來影響台日友好關係的漁業糾紛，且可為

國際間解決領土及海域紛爭等帶來良好示範。與會的僑團領袖對總統提倡的「東海和平倡議」表示支持肯定，認為東海維持和平穩定才能符合沖繩最大利益，相信將有助未來台日及台沖的關係發展。

### 盼留學生能成為 台日交流橋樑

接著在 11 日與台灣留學生和僑會會長林國源、台商會會長新垣句子等人進行迎新交流餐會時，粘處長則引用了沖繩縣廳於 5 月 8 日公布的最新民調數據，表示沖繩縣民對中國大陸持負面印象達 9 成，相對地對台灣的好感度則高達 8 成，顯示政府在釣魚台問題上的做法，已普遍獲得日本國民的認同，此外，粘處長也期待留學生要深入認識「東海和平倡議」的內容要點和意涵，

以便於向日本友人說明，進而增進沖繩民眾對該倡議的理解。

僑會會長林國源則致詞勉勵留學生應把握機會加強語文能力，成為台日交流的橋樑，並鼓勵同學多參與僑界舉辦的活動，台商會會長新垣句子也表示：增加獨立思考的重要性並盼望留學生能與僑界共同努力推銷台灣，增進國家的國際能見度。會後，有多位留學生表示：可以聽到粘處長說明東海和平倡議的內容和台日漁業協定發展情況，感到相當感謝，認為這將有助於對政府的政策和台日關係的理解。



粘處長向僑團領袖說明台日漁業協定洽簽情形，及宣導東海和平倡議

## 山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜はてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟會員 日本台商 関連企業



山梨県笛吹市石和町松本 1409  
TEL : 055-262-4166  
http://www.hana-isawa.com

山梨県笛吹市春日居町鎮目 178  
TEL : 0553-26-3811  
http://www.k-view.jp/

山梨県笛吹市石和町川中島 1607  
TEL : 055-262-4425  
http://www.i-view.jp/

# 日本交流協會前理事長 畠中篤獲總統頒贈勳章



日本交流協會前理事長畠中篤(圖中)獲總統(右)頒授「大綬景星勳章」(照片提供:總統府)

畠中篤致詞表示接受總統頒贈勳章感到相當光榮，且對於台灣人民在日本311大地震後踴躍捐輸一事表達謝意，並強調日本人民永遠不會忘記台灣人民的協助。總統馬英九則表示：將台日關係定位為「特別夥伴關係」，並陸續和日方完成「台日合作交流備忘錄」、「台日投資協議」和「開放天空協定」等簽署，對台日關係的增進有莫大的幫助。而4月10日台日雙方順利簽署「台日漁業協議」，則足以表示日本政府對於「東海和平倡議」的支持。日後，台日雙方也將就文化、觀光等各層面積極進行交流。

【綜合報導】日本交流協會前理事長畠中篤於5月2日在總統府，獲總統馬英九頒授「大綬景星勳章」，以表彰日本交流協會前理事長畠中篤促進台日關係發展的傑出貢獻。會上包括畠中篤前理事夫人、日本交流協會代表樽井澄夫伉儷，和總統府秘書長楊進添、國家安全會議秘書長袁健生、外交部次長石定及前駐日大使馮寄台等人均在場觀禮。

# 台日漁業團體舉行意見交流會議

【本報訊】台日漁業團體意見交流會於5月16日至17日，在沖繩那霸水產會館召開。台灣方面由蘇澳區漁會理事長陳春生擔任團長，率領宜蘭延繩協會理事長及宜蘭漁權協會理事長等漁業界人士參加。外交部、漁業署、駐日代表處、駐那霸辦事處及對外漁

協等單位皆派員出席。日方則由沖繩縣漁連組合長國古真孝擔任團長，偕同八重山漁協、近海鮪延繩釣漁協、久米島漁協、沖繩縣組合長協會等單位人員與會，日方外務省、交流協會、水產廳、沖繩總合事務局及沖繩縣廳等亦派員出席。會中針對漁業作業等相關議

題進行討論，並對於台日雙方為處理海上作業糾紛，確認連繫窗口資訊達成共識，而關於台灣與沖繩漁船在相關海域的作業規則等，雙方則同意將相關文件帶回研議，並盡速召開下一次會議進行協商。

# 亞東關係協會會長 正式由李嘉進接任

【綜合報導】上個月台灣傳出亞東關係協會會長廖了以向總統府請辭，該職缺將由國安會諮詢委員李嘉進接任的新人事案，終於在5月24日通過亞東關係協會理事會會議，正式由李嘉進接任會長一職。開會當天，包括廖了以、李嘉進、外交部長林永樂和前駐日代表馮寄台等人皆出席參加。

傳出請辭消息時，前亞東關係協會會長廖了以曾表示：對日工作方面圓滿達成階段性任務，將漁業問題做了最好的安

排，因此現在只希望可以趕緊回家陪伴媽媽。當時總統府方面也指出，廖了以出任亞東關係協會會長一職近1年3個月以來，與日本交流協會完成包括台日產業合作備忘錄及台日電機電子產品檢驗相關承認協議等，並於4月10日簽署台日漁業協議，完成歷史性任務。

而這個在促進台日關係發展上，極具影響力的亞東關係協會會長一職，在5月24日通過理事會同意後，正式確定由李嘉進出任。李嘉進曾留學日本，是

日本國立筑波大學經濟學碩士，曾在經濟部任職10年，也曾當選4屆立委，且擔任國民黨立法院黨團書記長，有豐富的國會立法經驗。2009年受到總統延攬接任國安會諮詢委員，3年多來負責對日事務，去年底日本大選，李嘉進也曾到日觀察選情。據聞台灣政府高層期待李嘉進可以為亞協對日工作注入新血，希望台日雙方關係能持續在原有的交流基礎上，更向前邁進。

# 台日政界人士出席 亞東親善協會懇親會



眾議員岸信夫(左)到場後便與駐日副代表羅坤燦(右)相談甚歡



在台灣協會理事長齋藤毅的帶領下，與會貴賓一同乾杯

【本報訊】為因應新法人制度的實施，亞東親善協會正式改稱為「一般社團法人亞東親善協會」後，於5月15日首次召開今年度第一次的總會會議和懇親大會。懇親會上除了有眾議院議員岩屋たけし、橋本英教、中田宏、岸信夫等多位國會議員參加之外，主辦單位並邀請駐日代表處副代表羅坤燦和台灣協會理事長齋藤毅、日本華商總會理事長林錦漫、中華民國留日東京華僑婦女會名譽會長羅王明珠等僑界領袖出席參加。

議員大江康弘致詞表示：前任會長安倍晉三於去年年底國會大選後出任首相一職，隨後便指任我為會長，希望可以借用諸位議員的力量，透過亞東親善協會，和台灣以及其他亞洲國家建立友好關係。駐日代表處副代表羅坤燦則表示：日前台日簽訂漁業協議，台灣與日本沖繩地區可以共享漁業資源，進而促進台日交流關係，再加上4月寶塚在台灣首次公演圓滿成功、明年故宮博物院的文物將初次到日本展出等等，透過各式的文化交流讓台日關係更加密切。

亞東親善協會會長，參議院而在懇親會開始前，總會會議

上由獨立行政法人海洋研究開發機構理事長長朝彥，針對海洋資源開發的議題作演講時曾提議，台日間可就共同開發海底資源作相關研討。對此，大江康弘會長則表示很高興聽到這樣的意見，而這將可能是台日間新的友好關係的展現。出席的眾議員岩屋たけし也表示：台日間的關係越來越重要，由於亞洲堪稱是世界上資源豐富的地區，特別像是東海地區，因此正如馬英九總統所提的，以和平為前提，將東海地區變成可以共享共存的海域，一同共享資源。

# 台灣企業代表團應邀出席靜岡「台灣經濟交流會」

【本報訊】財團法人國策研究院(以下簡稱國策院)院長田弘茂及顧問陳鴻基，應日本靜岡市政府及靜岡商會議事會邀請，於5月1日及2日率領台灣企業代表團一行27人，出席靜岡縣首度主辦的「台灣經濟交流會」，受到日方熱烈歡迎。

此次台灣企業代表團，由曾任駐日副代表及亞東關係協會會長的國策院顧問陳鴻基擔任團長，和前外交部長、現任國策院院長田弘茂，一同率領包括東森電視台、東森購物、全聯、統一超商、新光三越、微風廣場和汎佳旅行社等9家業者訪問靜岡縣。在為期2天的交流會中，台日雙方達成8項共識，並將就這些共識朝向具體實行的方向，繼續協商，此外日方也決定將於今年秋天訪問台灣，進行產業及觀光交流。

5月1日所舉辦的歡迎晚

會中，共有財經政界人士及商家代表、超過300位來賓出席，駐橫濱辦事處處長李明宗亦受邀參加。靜岡市市長田邊信宏致詞表示：去年7月曾率團訪問台北，此次台灣代表團又來到靜岡訪問，對於靜岡工商界是一大鼓勵，並希望能將此次的交流，由觀光擴大至經貿及文化層面。田邊市長也提到：富士山靜岡機場的台日航班，由今年4月起每周往來班機由3班增為4班，而靜岡縣也在台北設立海外事務所，這些都可證明雙方的關係日益密切。

台灣代表團田弘茂院長及陳鴻基顧問皆表示，日前兩國所簽訂的「台日漁業協議」，有助於擴大雙方交流，穩固台日友誼，並希望此次與靜岡財經政界的直接交流，能獲得豐碩的成果，同時也呼籲雙方日後可建立起定期交流模式，以便於有效落實雙方的交流互會成效。

**慶友整形是具有世界級醫療水準 一流的技術以滿足您的需要**

微整型讓肌膚快速緊實年輕! 處在為皮膚老化、皺紋煩惱嗎? 慶友整形診所經驗豐富，並充分掌握面部輪廓與身體曲線的黃金比例，務求品質上更顯精緻把關，使用優質玻尿酸與肉毒桿菌，治療僅數分鐘，讓您安心地享受恢復美麗的過程。

【玻尿酸】		【肉毒桿菌】	
顴骨	¥52,500	額頭	¥84,000
眉尾	¥44,100	頸部	¥21,000
下巴	¥52,500	魚尾	¥42,000
鼻	¥52,500	雙下巴	¥42,000

美容外科 / 整形外科 / 美容皮膚科 / 醫械美容

**慶友整形診所** 預約諮詢專線 **0570-00-3361**

【東京本院】 東京都江戶川區船越3-5-7HIC 45F 都營新橋線「船越」南口前

【大阪・神戶分院】 神戶市中央区八幡通4-2-12FL 3HIC 58F 三宮駅フラワーロード徒歩5分

診療時間10:00~19:00 年中無休 完全預約制

網址 www.k-u.jp 線維穿組器專門 www.fibroblasts.jp

弊社專門介紹東京都內及附近的投資用房產。由持有日本國家的宅建取引主任者資格的人為您提供物件調查・貸款申請・購買到出租管理服務。讓您在海外安心坐收房租。盼求有機會為您服務!

**實際購入者・在日華人女性舉辦的日本不動產投資講座**

開催日: 6月16日(周日) 交通: 有樂町線 要町駅 徒歩7分  
時間: 14:00 ~ 15:30 (13:45開場) 定員: 8名  
參加費: 免費 內容: 第一部 投資用不動產購入的基本流程  
會場: 臺灣新聞社 2F 會議室 (東京都豊島区西池袋4-19-4) 第二部 購買1整棟投資和電梯大廈時的注意事項  
主催会社: 石通不動產投資株式會社 m a i l : fujiyama@bird-i.co.jp (担当: 藤山)

**臺灣新聞讀者仲介手数料有特別優惠**  
從1000萬日圓的小套房到10億日圓以上網頁物件多數天天更新。

**最新情報請看網頁 <http://investment.bird-i.co.jp/>**

石通日本不動產投資有限會社 神奈川縣知事免許(3)第22742号 中國語 日本語 英語 対応  
〒213-0033 神奈川縣川崎市高津區下作延 2-5-39

**TEL.81-44-888-2257 FAX.81-44-888-2007 担当 陳 090-1104-1147**



### 教育旅行正夯

## 去年台日間有超過300所學校互訪

【本報訊】近年來台日兩國間積極推廣教育旅行(日本稱為修學旅行)，盼能藉由國際交流的方式，讓學生與世界接軌，進而拓展世界觀等等，因此台日兩國的教育相關單位屢次互訪，進行實地勘查等，去年底日本埼玉縣即派員前往台灣和相關教育單位接洽，盼能積極促成台日兩國學校互訪。根據埼玉縣產業勞動部觀光課企劃、國際觀光部門主任江後真澄表示：去年秋天首次到台灣與教育單位接洽後，今年預計將有11所台灣的高中職校會到埼玉縣內的學校進行參訪。而根據駐日代表處教育組提出的數據表示，光是去年度台灣到日本進行教育旅行的學校就有162間，約6521人到日參訪，而日本則有141間學校，約1萬6829人訪台，結合觀光與教育參訪的教育旅行可以說是越來越熱門。

### 學生交流增加國際觀

教育旅行的參訪內容是由各校與對方學校進行討論，像是5月份到日本埼玉縣內拜訪的桃園縣南崁高中和新竹縣國立關西高中，就分別在接待川口市立川口高等學校和大妻嵐山中學暨高等學校，體驗體育、書法、音樂、數學或是美術、英文等課程，讓台灣同學和日本同學有直接交流的機會，或是體驗日本傳統折紙藝術、與日本同學以英文對談，相互介紹各自的校園生活等。雖然彼此間語言不通，但很快地就可以融洽相處，川口高等學校校長木田一彥便表示：相信這樣的交流經驗對於未來學生出社會後也會有所幫助。而大妻嵐山中學暨高等學校校長篠原善廣也表示：面對亞洲各國的興起，日本今後也應該更加走向國際化，因此透過這樣青少年的交流場合，不僅能讓學生們拓展國際觀，更可以進一步促進台日的友好關係。

### 借鏡日本 反思台灣教育方針

除了增加學生的國際觀之外，這樣的參訪行程也是讓現在處在台灣教育前線的教師們，有機會可以認識國外教育的優缺點。藉由參觀校園和課堂授課的情形，與日本學校的師長們分享指導學生的辛苦談等等從中借鏡、學習。南崁高中校長張祝芬便希望透過到日本參訪，可以提升學生們學習或接觸日本語文和文化的動機，對課業上的學習有所助益，而關西高中校長蔡國強則表示：日本學生雖然平均上課的時間比台灣學生少了2節課，但相對地他們卻可利用這些時間自由選擇想要上的課或是社團活動，然而台灣在經過教改後，學校變得越來越注重與升學相關的課程，因為與升學無關，所以漸漸地被忽略，這或許是台灣教育該反思的地方。



南崁高中校長張祝芬(左)與川口高校校長木田一彥(右)互贈紀念品



許久沒上書法課的同學們在日本同學的帶領下練習寫書法



川口高校舞蹈社的學生以熱舞歡迎台灣學生的到訪



關西高中校長蔡國強(右)贈送琉璃製品給大妻嵐山中學暨高等學校校長篠原善廣(左)



關西高中校長與學務主任一行人，在大妻嵐山中學暨高等學校校長的帶領下，參觀教學課程



關西高中學生代表(右)贈送友好字板給日本學生代表(左)

## 東京動畫獎首獎作品《櫻時》在日戲院免費公開上映



東京動畫獎首獎《櫻時》導演蔡旭晟(左)與日本知名動畫評論家冰川龍介(右)，一同出席5月18日公開上映紀念座談會

【本報訊】在今年東京國際動畫展中獲得第12屆「東京動畫獎」公開募集作品部門首獎的台灣動畫《櫻時》(Time of Cherry Blossoms)，同時也獲得企業Waner Mycal賞。這部耗費導演蔡旭晟近3年半的時間才完成的作品，於5月18日至24日間，在日本全國Waner Mycal Cinemas戲院免費上映。

為了這次在日本公開上映，導演蔡旭晟特別來到日本參加5月

18日舉辦的電影座談會，和日本知名動畫評論家冰川龍介一起暢談《櫻時》這部作品。導演蔡旭晟表示：自己從小就受到日本動畫作品的影響，包括

小時候看宮崎駿的作品，進入大學學習美術和動畫製作之後，則接觸到押井守和今敏的作品，同時也是在這段期間，開始有想要製作一部台灣本土故事動畫作品的想法。蔡旭晟導演也指出製作過程中，要在既定的故事架構中將整個美術背景的取材、角色設定和動作設計等元素整合在一起，是比較辛苦的地方。評論家冰川龍介則提到：在《櫻時》這部作品中，畫面上可以看到對台灣當地動植物和風景的描述，而

光影的呈現則營造出一種臨場感，讓沒去過台灣的人或是沒體驗過台灣當地民俗風情的人，看了也能有熟悉的感覺。而且在蔡旭晟導演的作品和今敏導演的作品中，皆有出現描繪當地人文風景的部分，因此兩人的作品中，在某個意識形態上其實是互通的。

### 正著手準備動畫新作 盼獲各方資源協助

在電影座談會開始前，蔡旭晟導演也接受本報專訪表示：動畫是不分國界的，因此希望透過以台灣本土文化為題材的作品，將台灣的風景文化傳向世界各地。而目前正開始著手準備下一部作品的導演蔡旭晟，則透露將會改編台灣作家甘耀明的作品《蘭王宴》或《魍神之夜》等小說，以台灣本土的故事融合環境保護的議題為題材，蔡旭晟導演補充表示：「希望可以藉由此次得獎的

關係，讓下一部作品有獲得更多資源的機會，日本方面有日本動畫協會的增田弘道老師給予協助，台灣方面則希望透過文化局或是相關單位獲得更多贊助。」

在動畫市場如此成熟的日本，當地觀眾對各式各樣的作品不僅

有興趣，也對自己國家的動畫作品極具信心，因此能在許多日本作品和來自世界各國的動畫作品中，拿下東京動畫獎首獎，對蔡旭晟導演而言不僅別具意義，對近年台灣動畫的發展來說，更是值得關注的里程碑。

## 復興航空桃園—石垣島定期航班 5月23日啟航

【本報訊】復興航空自5月23日起正式飛航桃園—石垣島間的定期航線，這是復興航空今年新增的第1條東北亞航線，根據復興航空表示：日本一直以來是台灣觀光客出國旅遊的首選國家，加上近幾個月來日圓貶值的關係，使得日本各航點詢問度大增，5月底開關的石垣島航線，其飛行時間不到1個小時的便利性，盼可吸引到更多台灣旅客前往觀

光，進而提升新航線的營運效益。復興航空自2010年來，提供桃園—石垣島間的包機服務，去年(2012年)的航班次數成長即比前年(2011年)成長超過3成，配合石垣島新機場於3月7日正式啟用，復興航空決定將包機服務轉為定期航班，並規畫每周日、周四各提供1個航班往返服務，增加欲前往石垣島觀光旅遊的消費者的便利性。

**SAMU教育學院**  
日本文化體驗

留學課程13年10月生 & 短期課程隨時招募中!  
經驗豐富的教師陣容·優良學校·  
獎學金制度·短期留學也OK!  
1對1的教育指導  
選擇授業制  
留學試驗対策

日本語教育振興協会認定校  
**SAMU教育學院**  
東京 JR山手線 新大久保 徒歩3分  
連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6  
TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022  
WEB. http://www.samu-language.com

東京都内にある異文化交流の街・新大久保、大久保の實踐語学教室

**Bridge Academy**

日本語 英会話 韓国語 ベトナム語 中国語

1対1のプライベートレッスンで効率よく学べます!  
JR新大久保駅から徒歩3分!  
Japanese / English / Korean / Vietnamese / Chinese  
One on one lesson!  
Only 3minutes walk from JR Shin-Okubo station!  
TEL: 03-3202-9544  
URL: http://www.bridge-ac.jp

入学金無料キャンペーン中!  
Entrance fee is FREE now!

ブリッジアカデミー語学教室  
東京都新宿区百人町2-1-6 4F  
mail: info@bridge-ac.jp

# 台灣漁船遭菲公務船射擊 雙方仍在協商調查中



總統馬英九前往屏東縣琉球鄉向遇害漁民洪石成家屬表達慰問(照片提供：總統府)

【綜合報導】台灣屏東琉球籍漁船「廣大興28號」，於5月9日在台灣與菲律賓重疊的經濟海域進行作業時，遭到菲律賓公務船攻擊，船員洪石成因而身亡。事件發生以來，台菲雙方各持觀點不同，而台灣政府因未獲得滿意的回應，已對菲國採取多項制裁，事發至今已過半月之久，雙方仍在持續協商及調查當中。

## 台灣要求未獲回應 採取11項制裁

台灣漁船「廣大興28號」，於5月9日在距離鵝鑾鼻東南方164浬，護漁暫定執法線南界線5浬處捕撈漁獲時，遭到菲律賓公務船攻擊。台灣外交部於9日向菲律賓政府確認射擊者為該

事主席裴瑞茲，以菲律賓總統艾奎諾三世個人代表名義，在15日抵達台灣，希望能與台灣政府進行協調，但外交部認為菲政府對裴瑞茲授權不足，且菲國在幾次聲明中反覆閃爍、未提出正面回應，因此在15日凌晨實施第1波制裁後，當天晚間再對菲國採取第2波制裁，而這兩波的制裁其中包含凍結菲勞申請、菲律賓旅遊警燈轉為紅燈、停止雙方高層及商業互動等11項措施。

## 台菲雙方持續協商中

漁船槍擊事件發生以來，台菲雙方不僅外交關係緊張，台灣地方政府如台北市、高雄市、新竹市等多個縣市，也暫停與菲律賓姐妹市的交流。為避免雙方爭議影響兩國人民，台灣政府呼籲民眾善待在台菲律賓勞工，並前往台北市內的教堂，向菲勞表達慰問，表示兩國的爭議不會影響菲勞的權益，而菲律賓納卯市市長也主動向台北市市長郝龍斌表示，將會保護該市內的台灣人。

經過多日協商，菲律賓官方已於5月20日同意進行「平行調查」，台灣及菲律賓將基於平等互惠的原則，互派調查團至對方國家進行調查，以期儘快將事件經過還原，回復兩國關係。

# 新台幣還沒貶夠

【本報台灣專稿】美國聯準會(Fed)官員表示寬鬆貨幣可能會提前退場，為促使國際美元反彈，歐元、日圓、韓元兌美元匯率已全面翻貶，新台幣匯率也連續幾天走貶，最近貶值到2.6角，貶幅達0.87%，這貶幅狀況落後其他主要貨幣，僅勝過平盤作收的人民幣。

新台幣兌美元匯率日前盤中走升，但央行尾盤再度進場，終場小貶1分，以30.06元作收，連續幾天收在「3」字頭。匯銀主管表示：過去一段時間，在主要貨幣中，澳幣兌美元匯率重貶3.08%居

冠，歐元、日圓貶幅也超過1%，韓元則貶值0.93%。雖然韓元貶勢略超前新台幣，但央行採取緊迫盯人戰略，兩國間的貶幅相當接近。央行現階段看來是「讓新台幣貶幅緊追韓元」，以免兩國出口競爭力因匯率因素產生落差。

有交易員表示：「央行可能覺得新台幣還沒貶夠。」日前台股漲勢暫歇，但外資仍舊買超台股，顯示尚無賣股撤出動作，所以新台幣兌美元匯率盤中仍持續升值。不過央行不願出口廠商競爭力下降，才讓新台幣以貶值作收。

# 台灣留學生參加 Design Festa 展創意



目前在日留學就讀設計相關科系的鄭景縵，第三次參加Design Festa



在日留學的柯宇倫(左)和已返台工作的黃逸嵐(右)兩人初次參展

【本報訊】日本每年舉辦2次的Design Festa，於5月18日至19日在東京都內舉辦今年度第一回的活動，共計有3400個攤位參展，來自日本各地和海外的藝術家或是對手作創意有興趣的人士皆到場參加，主辦單位預估此次參與展示的人數即達1萬1000位左右。

來自台灣的藝術家們也沒缺席，有目前在日就讀藝術設計相關的學生參加此次的展出。第3次參加Design Festa的鄭景縵，這次以羊毛氈鈕扣作為主力推展商品，鄭景縵表示：因為發現日本人都喜歡小東西，小雜貨類的商品，所以從第2次參展以來就會製作這類型的小雜貨，這次是因為剛學到製作羊毛氈的技巧，所以結合日常生活中常用的鈕扣，做出比較不一樣的商品。另外，初次參展



羊毛氈鈕扣

# 全球10大美味泡麵 未見台灣味

【綜合報導】台灣泡麵總類繁多，但台灣泡麵在美國知名拉麵部落格「The Ramen Rater」日前所公佈的2013年10大美味泡麵排行榜中，卻未能入榜。此排行榜經台灣媒體報導後，引起台灣網友熱烈討論，希望該部落客多嘗試各種台灣泡麵。

泡麵部落客Han Liesch從2002年起將泡麵試吃心得與評分，發表在自己的部落格中，至今已記錄了來自世界各地超過1000種以上的泡麵。此次公佈的2013年排行榜中，新加坡泡麵囊括了前2

名，印尼泡麵分佔第3和第5名，日本泡麵為第6名，韓國和泰國泡麵則分別為第9及第10名，而另外3項進榜的美國產泡麵，也分別為日式及韓式口味。

The Ramen Rater部落格所公佈的排行榜，經過台灣媒體報導後，引起台灣網友質疑為何台灣泡麵榜上無名，更有網友直接留言給該部落客，希望他能多嘗試台灣的泡麵。而部落客Lienesch也回應，他在這些留言中看到了台灣人對於台灣泡麵的驕傲，而他所試吃過的台灣泡麵大多是在美國所能買到的進口產品，因此他歡

迎台灣人或廠商將更多台灣當地所產的泡麵提供給他嘗試。

美味泡麵排行榜雖然不見台灣味，但台灣人愛吃泡麵卻是不爭的事實，日前世界泡麵協會(WINA)公布去年各國泡麵銷量的最新統計數字，台灣人去年即吃掉了近10億包泡麵，位居第14，而中國(含香港)則吃掉了440億包泡麵，名列第1，印尼與日本雖然銷量較前年減少，但仍分別位居第2和第3名。

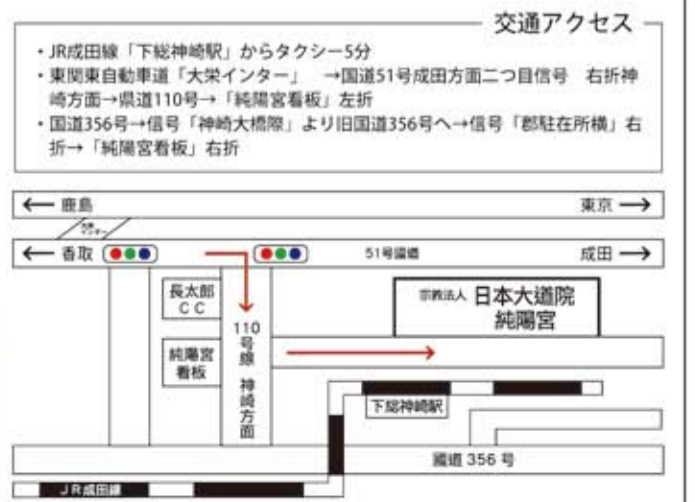
# 歡迎安奉太歲 光明燈

安泰太歲·光明燈 造化元辰光彩、消災植福、事業順利、學業成就、萬事如意

即日起受理報名：太歲日幣¥3,000円·光明燈日幣¥3000円(期間一年) 每月農曆初一、十五是感謝仙佛之日(敬拜仙佛、犒賞天兵·天將) 歡迎善信大德參加。本院免費提供好吃、健康的(台灣素食料理)

宗教法人 日本大道院純陽宮

住所：〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房 950-1  
TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089  
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信





# 台灣 紹興酒



蝶の里をはぐくむ名水『埔里の水』と良質なもち米を使用し、  
添加物など一切使わない製造方法で造られた台湾が世界に誇る  
銘酒『台湾紹興酒』

モンドセレクションで2002、2003、2004と3年連続金賞、  
2005年には最高品質賞を頂いた確かな逸品です。



**TTL** Taiwan Tobacco & Liquor Corporation  
臺灣菸酒股份有限公司  
日本總代理 TOEI 東永商事株式会社

〒231-0801 横浜市中区新山下3-2-9  
TEL: 045-625-3658  
FAX: 045-625-3656

※飲酒運転は法律で禁止されています。お酒は二十歳を過ぎてから。妊娠中や授乳期の飲酒は、胎児・乳児の発育に悪影響を与えるおそれがあります。

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 JAN.2013 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社 166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7 5373-1111 (代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

表参道 信濃町 新井薬師前 大久保 要町. Listings with photos and details.

田園調布 白金台 幡ヶ谷 京王片倉. Listings with photos and details.

学芸大学 浜田山 中井 荻窪 高円寺. Listings with photos and details.

代々木公園 等々力 白楽 東中野 東長崎. Listings with photos and details.

笹塚 新井薬師前 本連沼 国領 江古田. Listings with photos and details.

Grid of 20 small listings with floor plans and prices. Includes items like 大久保, 新中野, 荻窪, 中井, 本連沼, 国領, 江古田, etc.

掲載全物件仲介。☆広告有効期限 / 平成25年6月15日。●掲載物件は平成25年5月10日現在のものです。○表示価格には他に登記費用・仲介手数料などが要します。●表示価格は固定資産税等・その他対象不動産維持するために必要な費用の控除前のものです。